



# Le Bulletin DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 5 - No. 1

BUCKINGHAM, Qué. Jeudi le 26 juillet 1962

Abonnement: \$2.00 par année

## FETE SON 4<sup>ie</sup> ANNIVERSAIRE HOMMAGE A NOS LECTEURS RECONNAISSANCE A NOS ANNONCEURS MERCI A NOS COLLABORATEURS

VOLUME 5 NUMERO 1

En effet, avec le présent numéro, Le Bulletin de Buckingham entre dans sa cinquième année d'existence.

Eh oui, quatre années se sont écoulées depuis la fondation de cet hebdomadaire de langue française, dévoué aux meilleurs intérêts de la partie ouest du comté de Papineau.

A l'occasion de ce 4<sup>ie</sup> anniversaire, nous sommes heureux de vous dire chers lecteurs, que maintenant, Buckingham, Masson, Angers, Notre-Dame de La Salette, Val des Bois, et Notre-Dame du Laus, sont tous bien organisés avec des représentants dans chaque endroit, qui collaborent avec la direction du journal.

Ajoutons que ces personnes travaillent bénévolement, dans un seul but: Assurer le développement de leur milieu respectif.

Au nom de la direction et de vous tous chers lecteurs, nous voulons dire à tous nos collaborateurs, à l'occasion de cet anniversaire, merci pour votre magnifique dévouement.

Passons maintenant à nos annonceurs. Sans leur précieuse collaboration, ai-je besoin de vous dire que la survivance du journal aurait été grandement compromise, car sans annonces, comment peut opérer financièrement un journal.

A Buckingham, nos annonceurs ont compris depuis longtemps, l'importance de l'annonce pour leur commerce. Ils ont compris aussi l'importance d'un hebdomadaire régional, et ils n'ont pas hésité à lui accorder leur appui.

A l'occasion de notre 4<sup>ie</sup> anniversaire, à vous aussi messieurs les annonceurs, nous disons un sincère merci.  
Que dire maintenant de nos lecteurs?

Votre rôle en est un de grande importance, sans lequel l'existence d'un journal n'aurait plus sa raison d'être.

En effet, que vaut un journal quel qu'il soit, s'il n'est pas lu.

Aujourd'hui, le journal compte au delà de 1500 abonnés payés, plus les annonceurs.

N'oubliez pas chers lecteurs, que ce facteur est très important. Lorsqu'un annonceur veut payer de l'annonce, la première question qu'il pose est la suivante:  
Combien d'abonnés avez-vous?

Chers lecteurs, merci de l'intérêt que vous manifestez pour votre journal. Merci pour tous les communiqués que vous nous envoyez régulièrement.

Merci de vos marques d'appréciation à l'endroit de la direction, concernant les affaires d'intérêt local.

En terminant, à tous nous disons; continuons dans cette voie du progrès et votre journal connaîtra encore dans l'avenir plusieurs anniversaires, toujours de plus en plus fructueux au service de la population locale et régionale.

Votre éditeur M. Gérard Lemay et votre rédacteur M. Roméo Chartrand profitent de l'occasion pour dire à tous comme dans la chanson: Bon anniversaire, nos vœux les plus sincères, Bon anniversaire, à tous nos chers lecteurs.

**LA DIRECTION DU BULLETIN DE BUCKINGHAM.**

Hebdomadaire de tout le comte de Papineau

## Le Bulletin de BUCKINGHAM

Hebdomadaire du comte de Papineau. - Publie et imprime par le Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, A Ottawa.

Prix de l'abonnement: \$2.00 par année.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham. Mission.

Thurso, Angers, Perkins, Glen Almond, N-D de La Sallette, Poltimore, Val des Bois et N-D. du Laus.

Éditeur: Le Bulletin de Buckingham.

Rédacteur en chef: Roméo Chartrand.

BUREAUX: 585 rue James. Yu 6 - 5082

Siège social: Buckingham, Qué., C. P. -1390

### PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZÉ, BUCKINGHAM

offices de la semaine

LUNDI 30 JUILLET

- 7.00 Parents défunts / Mme William Plouffe
- 7.30 Feu Jean-Charles Lafleur / M. et Mme Ubald Boisvenu
- 9.00 MARIAGE: Fortin- Beaulne

MARDI 31 JUILLET

- 7.00 Feu Elzéar Lafleur / Notaire et Mme Roger Munn
- 7.30 Feu Dame et Feu Donat Séguin / M. Et Mme Normand  
Beauchamp

MERCREDI 1 AOUT

- 7.00 Feu Joséphine Malette / M. et Mme Roger D'Aoust
- 7.30 Feu Louis Bouladier / Mme Michel Fournier

JEUDI 2 AOUT

- 7.00 Feu Hubert Tremblay / M. et Mme Roger Proulx
- 7.30 Feu dame Forester / Familles Bouladier et Fortier

VENDREDI 3 AOUT

- 7.00 Parents défunts / Famille Joseph Paquette
- 7.30 Parents défunts / Famille Casimir Laframboise
- 11.00 Messe Basse
- 8.00 P.M. Heure-Sainte
- 9.00 P.M. Feu René Beauchamp / Ligue du Sacré - Coeur

SAMEDI 4 AOUT

- 7.00 Feu Rémi Lefebvre / Son épouse
- 9.00 MARIAGE: Allaire- Beaulne
- 10.00 MARIAGE: Nadon- Périard
- 4.00 FEU Dame et Hermas Desjardins / Mme Adélar Daoust

## EDITORIAL

### LA FONCTION DU REDACTEUR

A l'occasion du 41e anniversaire de fondation du Bulletin de Buckingham, j'ai pensé qu'il serait bon de vous entretenir sur la fonction d'un rédacteur de journal et la responsabilité qui est une telle fonction comporte.

Depuis juillet 1958, trois différents rédacteurs se sont succédés à la direction de votre journal local.

M. Rolland Lafrance a débuté au journal avec sa fondation.

Il a certes connu les heures les plus difficiles, car implanter un hebdomadaire dans un milieu n'est pas facile, surtout quand il s'agit de travailler avec différentes mentalités de race de religion.

M. Jean Dussault, de regretté mémoire, a succédé à M. Lafrance en avril 1961. Malheureusement, la mort nous l'a ravi après un court séjour de six mois, au moment où il commençait à s'adapter au milieu et au rouage du journal.

Le 30 septembre 1961, j'ai accepté l'offre de M. Gérard Bonicalzi, éditeur du temps, avec un peu d'hésitation, sachant que la responsabilité de la rédaction d'un hebdomadaire

local et régional, était lourde et parfois épineuse.

Après quelques heures de réflexions, j'ai accepté la charge en pensant qu'à titre de citoyen de la ville depuis toujours, ayant à coeur le développement et le progrès de notre région, je pouvais accomplir un travail à la fois constructif et intéressant pour les lecteurs de chez-nous.

J'ai dû faire face à une élection municipale, dès mon entrée au journal. J'ai écrit à cette occasion plusieurs articles et éditoriaux afin d'éclairer les contribuables le mieux possible sur les problèmes municipaux, afin que la population locale au moment de la votation, donne un vote sérieux et consciencieux afin d'assurer une bonne administration.

Au cours des dix mois passés j'ai eu l'occasion de faire plusieurs mises au point sur de nombreux problèmes municipaux, provinciaux ou fédéraux.

La même chose sur le plan social, lorsqu'il y avait lieu de le faire, je n'ai pas hésité en aucun temps en face du devoir à accomplir.

Aujourd'hui cependant, à l'occasion de cet anniversaire de votre journal, il est bon de s'arrêter, de réfléchir et de demander dans l'intérêt de nos lecteurs, quelles sont les réactions de ces derniers? Le travail du rédacteur est-il apprécié? La ligne de conduite adoptée et suivie est-elle bonne ou mauvaise?

Quelqu'un peut-il douter de notre impartialité? Peut-on nous reprocher notre franchise dans la relation des rapports d'assemblées de conseil ou autres?

Dès mon arrivée au Bulletin, je me suis dit: La ligne droite est la voie la plus facile.

Depuis ce temps, j'ai toujours travaillé avec ardeur dans cette voie.

Oh! on me reprochera peut-être d'avoir frappé dur parfois; on me reprochera encore d'avoir ignoré certaines choses; mais, la perfection, on est souvent porté à l'exiger des autres, plus que de soi-même.

Le journaliste, tout comme l'échevin, le maire, le député, le président d'une association, occupe une fonction publique. En conséquence il est exposé à la critique qu'elle soit bonne ou mauvaise.

Comment réagir alors en face de la critique?

Rien de plus facile: Regarder d'abord de qui elle vient, puis considérer la nature de la critique. Ensuite, en face du devoir accompli, juger si la critique est constructive ou négative, bonne ou mauvaise.

Tout homme public, une fois la réflexion terminée, corrige sa ligne de conduite s'il y a lieu ou continue son oeuvre consciencieusement se souvenant que la vérité triomphe toujours.

À titre de rédacteur du Bulletin, je suis convaincu que mon devoir est, conformément à la liberté de presse, de relater les faits complètement, fidèlement, impartialement, dans des comptes rendus sincères et réfléchis, résistant à toute pression extérieure. La liberté de presse veut dire également être à la fois prudent et hardi. Prudent, tant que le rédacteur n'a pas en mains tous les faits; hardi, quand il est sûr de les connaître. Un bon rédacteur doit en outre s'inspirer du bien commun et rester fidèle à ses principes.

Pareil journal est digne de la confiance de ses lecteurs. Pareil journal est aussi le meilleur gardien des libertés du peuple.

À la fin de cet éditorial, peut-on me reprocher d'avoir si souvent insisté sur le bien commun dans nos divers champs d'action?

En terminant, je remercie tous ceux qui à l'occasion, m'ont témoigné des marques d'appréciation pour la façon dont je m'acquitte de la fonction de rédacteur.

Ces témoignages à mon sens, reflètent assez bien l'opinion générale de nos lecteurs et m'incitent à continuer dans la même voie dans l'avenir.

Votre tout dévoué,

Roméo Chartrand

## Prêtre, Edouard Ladouceur se penche depuis sept années sur les problèmes de ceux pour qui la vie est un enfer



Avec l'autorisation de la revue PERSPECTIVE du Journal le Droit nous sommes très heureux de reproduire pour le bénéfice de nos lecteurs, un interview de M. Marcel Dubé avec l'abbé Edouard Ladouceur, enfant de la paroisse, qui s'occupe de réhabiliter les victimes de la boisson.

Par Marcel Dubé  
Rédacteur de Perspectives

### L'abbé Ladouceur / Suite

—L'alcoolique, vois-tu, admet difficilement sa condition. Il a perdu la lucidité dont il aurait besoin pour faire ce premier pas. Un phénomène étrange se produit chez lui qui le rend incapable de se regarder bien en face. Il mettra beaucoup de temps à s'avouer qu'il est devenu l'esclave de l'alcool. Il fuit la réalité, il se leurre. Il ne cherche que des bonnes raisons pour succomber à sa malheureuse habitude. Il se persuade qu'il est assez fort pour cesser de boire quand il le voudra et cela le rassure. Rassuré, les remords et la culpabilité éliminés, il se remet à boire comme s'il n'avait plus de problèmes. Et ses problèmes lui reviennent dès le lendemain, plus aigus, plus insupportables que la veille.

«Les vrais alcooliques se désintéressent de tout, du travail, des loisirs et même des femmes. Ils font de l'alcool le pôle d'attraction de leur vie. L'ivresse devient leur évasion, leur seule libération possible.

Pourtant la plupart des alcooliques que j'ai connus sont des êtres intelligents. Tu vois rarement un idiot devenir alcoolique. Mais parce qu'ils sont intelligents, parce que leur vie n'est pas simple, parce qu'ils perdent lentement contrôle de leur système nerveux, parce que leur sensibilité manque de mesure, parce que leur imagination est désorientée, il arrive très souvent que les alcooliques souffrent plus que ceux qu'ils font souffrir. Beaucoup d'entre eux aiment leur femme et leurs enfants mais leurs facultés affectives étant avariées, ils ne savent plus comment témoigner leur amour. Et puis, ils se sentent immensément coupables dans les périodes de sobriété; cela les diminue, les détruit lentement. Ils éprouvent un énorme besoin de compréhension et la société devrait déployer tous les efforts pour leur venir en aide.

«Bien sûr, je leur parle de religion mais je ne leur enseigne pas n'importe laquelle. Tu comprends? Je veux qu'ils pratiquent une religion d'homme, une religion mâle, qu'ils apprennent à aimer les autres, qu'ils aient une idée précise de ce qu'est la véritable charité.»

L'abbé Ladouceur allume une cigarette. C'est au moins la dixième depuis que je suis là. Jusqu'ici, c'est le seul trait de nervosité que je décèle chez lui. Il se rassemble dans son fauteuil, la tête renversée en arrière et continue en fixant le plafond.

—Un nouveau membre se présente au cercle, dans le but de se corriger; nous essayons tous de l'aider. Et ça donne souvent de bons résultats. Des résultats sérieux, ou même parfois cocasses. Je me souviens d'un type en particulier: il en était réduit à boire de l'iode lorsqu'il se présenta à la salle d'accueil. Décidé de pratiquer l'abstinence totale, il avait tenu bon pendant quelques jours. Puis, un après-midi, dévoré par la soif, ayant absolument besoin de consommer quelque chose de fort pour apaiser l'affolement de son estomac, il se rendit chez sa soeur qu'il savait absente et vida un gros pot de moutarde forte. Le soir, la main sur la poitrine, il était venu me confier qu'il souffrait de brûlements à l'estomac.

«Je peux te parler d'un autre type, d'un type généreux, qui, sans situation, vivait des allocations de l'assurance-chômage. Malgré ce maigre revenu, il réussissait à épargner quelques dollars chaque semaine afin de pouvoir un jour aller rendre visite à sa mère en Abitibi. Il approchait de son but lorsqu'un soir il apprit qu'un membre, dont il était le parrain, avait eu une rechute, s'était enivré au point de troubler la paix publique et s'était fait écrouer. Mon type partit, se rendit à la prison avec la moitié de ses économies et paya le cautionnement de son protégé pour qu'il puisse assister à la réunion hebdomadaire du club, le lendemain soir.

(à suivre)

# LES CANDIDATURES A LA MAIRIE

Jeudi matin, 9.30 a.m. c'est le moment où j'ai écrit ces lignes.

Le temps est sombre et le soleil peut difficilement traverser les nuages. Le temps est incertain.

A la mairie de Buckingham, c'est un peu la même chose; le tableau se dessine lentement à l'horizon, mais le soleil n'est pas encore levé sur les destinées de la ville de Buckingham.

Maintenant chers lecteurs, laissons la poésie de côté et passons à l'actualité.

A date deux candidats ont annoncé officiellement leur candidature, M. Lucien Gauthier, propriétaire du Central Meat Market et M. Ulysse Tremblay, propriétaire d'une maison de construction.

Parmi les candidats probables, on a mentionné les noms de M. J.C. Jobin, M. Jean-Louis Parent, gérant du Rainbow Plastic, M. Jacques Landry, M. C.E. Rensonnet, ex-gérant municipal.

Parmi ces prospects, seul M. Parent a fait connaître ses intentions. M. Parent a déclaré avoir été approché par plusieurs, mais que dans les circonstances, doutant de son éligibilité personnelle, il préférerait attendre une prochaine occasion.

Donc, au moment d'aller sous presse, nous avons seulement deux candidats officiels.

Aurons-nous des surprises à la dernière minute? Il est permis d'en douter.

Les connaisseurs en politique, s'accordent à dire que nous pourrions avoir des surprises.

Chose certaine, nous savons depuis longtemps, que plus souvent qu'autrement, la politique en général, ça se travaille dans l'ombre, dans les caucus pour ensuite jaillir au grand jour.

Dans tout ce travail ombrageux, espérons qu'il ne jaillera pas aucune influence des partis politiques provincial et fédéral.

Trop de fois dans le passé nous avons eu à déplorer les résultats néfastes d'une telle influence qui à notre avis, n'a pas sa place sur le plan municipal.

D'ailleurs nous avons une preuve récente et évidente des résultats que ça donne d'avoir un maire du côté du gouvernement. M. Cameron a dû faire face à de nombreux refus du gouvernement durant son séjour à l'hôtel de ville.

Donc messieurs les contribuables, en temps d'élections, c'est vous qui avez le gros mot à dire, alors dans vos intérêts, ne permettez pas qu'aucune ingérence indue, ne vienne appuyer le candidat de votre choix. Le passé est une mise en garde pour l'avenir.

Quant à vous messieurs les candidats, présentez-vous les mains libres.

Sollicitez l'appui des électeurs sur votre compétence et sur votre situation actuelle dans le monde des affaires et, n'ayez rien à craindre: Les électeurs du 20e siècle sont capables de juger de la valeur d'un homme sans aucune influence de qui que ce soit.

Une telle ligne de conduite messieurs les candidats, est un gage de succès dans la lourde tâche qui vous incombera si vous êtes le choix du peuple.

La semaine prochaine, nous donnerons le compte rendu de la mise en nomination et une courte biographie de chaque candidat.

En attendant, travaillons tous ensemble afin d'assurer d'abord, une campagne électorale digne de ceux qui la font, et ensuite, assurer à la ville un maire qui saura nous représenter fidèlement.



M. ULYSSE TREMBLAY CANDIDAT A LA MAIRIE.

Une deuxième candidature à la mairie, est maintenant officielle.

M. Ulysse Tremblay président de la maison de construction Ulysse Tremblay et Fils de Buckingham, a annoncé officiellement qu'il sera candidat à la position de maire lors des élections du 13 août prochain.

M. Tremblay a déjà fait ses preuves dans la politique ayant été échevin des quartiers nord et sud durant sept ans et commissaire d'école pendant plus de cinq ans.

L'expérience acquise au conseil et à la commission scolaire, plus l'expérience dans les affaires, étant à la tête d'une importante maison de construction qui ne cesse de progresser, M. Tremblay est d'avis qu'il peut remplir fidèlement le poste de maire de la ville.

S'il est élu, M. Tremblay déclare qu'il entend bien étudier la nouvelle évaluation de la ville et, avec la coopération du conseil, corriger les anomalies qui existent.

M. Tremblay est natif de Buckingham et il est marié et père de cinq enfants.



COURSES DE CANOTS A BUCKINGHAM

En guise de préparation pour la grande course de canots annuelle, la société de chasse et pêche du comté de Papineau Inc., organise une course de canots régionale dimanche le 28 juillet, pour tous les canotiers de Buckingham et la région.

Les concurrents partiront de Notre-Dame de la Salette jus-

qu'à Poupore, aller et retour. \$50.00 en prix seront distribués aux gagnants.

La direction de la société désire rappeler la date de la grande course annuelle pour dimanche le 5 août.

Un programme de trois jours a été organisé cette année.

Il y aura toutes sortes d'ac-

tivités à l'aréna de Buckingham, les 3, 4 et 5 août.

De plus on nous apprend que M. Butch Bouchard, commodore du Shawinigan Canoe Club et ancienne étoile défensive du club de hockey canadien, sera le juge à la course de canots du 5 août.

Ne manquez pas ce grand événement annuel.

## BIENVENUE AU PIQUE-NIQUE ANNUEL

DES CERCLES LACORDAIRE ET STE. JEANNE D'ARC DE BUCKINGHAM. AU TERRAIN CHEZ LACROIX, CHEMIN DE MAYO.

DIMANCHE 29 JUILLET 1962

DINER LIBRE.

Amusements Bingo Parties de balle

SOUPER AU FEVES AU LARD A 6 P.M.

### CARTES PROFESSIONNELLES

Me Pierre Joanisse  
AVOCAT

YU. 6-5826  
146, MacLaren

BUCKINGHAM

J.M. BERTRAND  
Comptable Agree

YU. 6-2394  
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

François Beauparlant  
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704  
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

Raymond Dufresne  
ARCHITECTE

RI. 8-8834  
PR. 1-5883

1275, rue Hodge  
125, rue Principale

ST-LAURENT, Que.  
HULL, Que.

Me ROGER MUNN  
NOTAIRE

YU. 6-2524  
130, MacLaren Est

BUCKINGHAM

Dr J. P. COUPAL

SPECIALISTE POUR ENFANTS

180 PARK

GATINEAU, Qué.

BUREAU: 2 à 5 - Lundi au Vendredi.

SOIR: 7.30 - 8.30 - Lundi, Mercredi & vend.

MO 3-2274

(J. A. C.)

AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg

1ère & 2e HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquête  
VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers

(Après 6hres P.M.)

OVERNITE EXPRESS LIMITED

Tél: Yu. 6-2012

Ligne Intermediaire entre: BUCKINGHAM et  
OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO  
HAMILTON - ST-JEROME | MANIWAKI  
PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE

## BIENVENUE A LA POPULATION DE STE-ROSE DE LIMA

Cette semaine nous sommes heureux d'annoncer à la population de Ste-Rose de Lima, qu'à l'occasion du 41e anniversaire du Bulletin de Buckingham, le journal publiera de temps à autre, des nouvelles d'intérêt local pour les citoyens de ce village. Mlle Carole Tully sera notre correspondante officielle chez vous.

Chers nouveaux lecteurs, votre paroisse vient donc s'ajouter à celle d'Angers, de Masson, Buckingham, Notre-Dame de la Salette, Val des Bois et Notre-Dame du Laus, afin de bénéficier elle aussi des bienfaits d'un hebdomadaire régional qu'est le Bulletin de Buckingham.

Nous vous souhaitons donc la bienvenue, et nous espérons que la population entière accordera son appui à notre représentante Mlle Tully.

En guise d'appréciation pour l'intérêt que vous manifestez pour notre journal, nous vous

ferons parvenir durant quelques semaines, les prochains numéros du Bulletin.

Si vous l'aimez, si vous êtes intéressés, dites-le à Mlle Tully qui acceptera votre abonnement, pour la modique somme de \$2,00 par année. Le Bulletin est publié le jeudi de chaque semaine.

La Direction.

### MARIAGE

Samedi le 15 juillet dernier en l'Eglise Ste-Rose de Lima avait lieu le mariage de M. Aimé Guay fils de M. Louis Guay de Gatineau à Mlle Jacqueline Aubin fille de M. Mme Paul Emile Aubin de Templeton. Meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

### BAPTEMES DU 15 JUILLET.

M. Mme Robert Bourgeois (Née Françoise Beaudin) sont les heureux parents d'une fille baptisée dimanche le 15 juillet en l'Eglise Ste-Rose de Lima sous

les prénoms de Marie Lucille Andrée. Parrain et marraine M. Mme Jean Guy Bourgeois oncle et tante de l'enfant.

M. Mme Georges Shingh (Née Ernestine Bertrand) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie Solange Andrée Stella. Parrain André Décotret, marraine Solange Asselin.

M. Mme Raymond Bigras (Née Adrienne Lauzon) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie Jeannine Ghislaine. Parrain Emile Bigras Marraine Jeannine Bigras.

Lundi le 16 Juillet fut baptisée en l'Eglise Ste-Rose de Lima Marie Marguerite Linda fille de M. Mme Alfred Thibeault (née Mercedes Scrabnock) Parrain Vincent Legris, marraine Marguerite Bisson.

## A L'O.T.J.

EXPOSITION D'ANIMAUX A L'O. T. J.

Jeudi dernier le 19 juillet à 2 p. m. au terrain de balle, les moniteurs et monitrices de l'O. T. J. ont organisé une exposition d'animaux.

Plus de 160 enfants avaient emporté toutes sortes d'animaux aussi variés dans le genre que dans la couleur.

Il fallait voir le spectacle qui s'offrait à nos yeux, pour réaliser le plaisir et la joie des plus jeunes et même des moins jeunes au milieu de tant d'animaux.

Environ 500 enfants, groupant tous les terrains de jeux, assistaient à cette exposition de chiens, chats, lapins, pigeons, serins, tortues, voire même des criquets dans un bocal.

Après avoir divisé les animaux en quatre catégories, chiens, chats, animaux domestiques et autres animaux, on fit parader les enfants avec chacun leur animal, devant le jury composé de M. l'abbé Mauzeroll et des moniteurs et monitrices, afin de trouver les gagnants de chaque catégorie.

Le jury devait juger les gagnants en se basant sur les quatre points suivants: la beauté, la propreté, la finesse et l'obéissance.

Tout comme aux grandes expositions d'animaux, l'on attribua cinq rubans de différentes couleurs, aux cinq premiers de chaque catégorie.

Durant l'attribution des rubans, les chevaliers de colombe de Buckingham, ont posé un beau geste, en distribuant gratuitement aux enfants environ



50 pintes de lait. L'O. T. J. remercie sincèrement les chevaliers de colombe pour leur générosité. (Voir les photos de l'exposition ci-contre)

La semaine prochaine nous vous donnerons le compte rendu de la démonstration de sécurité aquatique ainsi que celui de la soirée d'amateurs.

FERME DURANT LES VACANCES:  
DU

**6 au 11 Août**  
INCLUSIVEMENT

TOWN & COUNTRY Cleaners  
Signalez YU. 6-2811

103, rue St-Joseph

BUCKINGHAM, Qué.

ANDRE GAUTHIER

Dessinateur - Paysagiste

VENTE, PLANTATION ET ENTRETIEN  
D'ARBUSTES D'ORNEMENT

C.P. 90

PAPINEAUVILLE

TEL.: 427-6975

Donnez à vos pièces la  
**Fraîcheur du**  
**Printemps**



- Le printemps se reflète dans des centaines de couleurs Ciltone Satin—des nuances d'un charme merveilleux qui conservent leur fraîcheur grâce à l'exclusive *fixité des coloris*.
- Ce fini résiste à l'usure et au ternissement—et le lavage n'atténuera jamais sa fraîcheur.
- Cette peinture s'applique d'une façon lisse et sèche également en 20 minutes, sans odeur de peinture. Rouleau ou pinceau se lave dans l'eau ordinaire.

**NOUS AVONS A LOUER**

POLISSEUSE A PLANCHER - BROUETTE A CIMENT - ECHELLE -  
POULIE DOUBLE A CHAÎNE - LEVIER 16 TONNES - PERFOREUSE.

**Emile Charette & Fils**

Ouvert tous les jours de 8 a. m. à 6 p. m.  
Le VENDREDI jusqu'à 9 P. M.

YU 6-3964

Buckingham

**Transport RAPIDÉ**

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG  
PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE-  
THERESE - ST-JEROME - STE AGATHE - HAWKESBURY,  
Ont. - Et tous les points intermédiaires. -



MONTREAL:

WE. 2-4173

LACHUTE:

LO. 2-2434  
UN. 6-6219

**Express Ltd.**

ST-JEROME:

GE. 8-1243

# ENQUETE MUNICIPALE

Nous avons reçu plusieurs réponses au sujet de l'enquête municipale que le Bulletin mène actuellement concernant les arrêts aux intersections Bélanger-St-Joseph et Bélanger-MacLaren.

Cette enquête est nécessaire à notre avis, afin de connaître l'opinion des gens sur cette question qui pourrait entraîner une dépense assez considérable. Pour avoir une idée assez

juste de l'opinion générale de la population, il est donc très important que l'on se donne la peine de répondre au questionnaire ci-dessous, le plus tôt possible.

Une décision finale sera prise sous peu sur le projet des lumières de circulation. N'attendez pas qu'il soit trop tard. Agissez maintenant.

## QUESTIONNAIRE

Concernant les intersections des rues Bélanger - St-Joseph, et Bélanger - MacLaren, êtes-vous de l'opinion que la ville.....

1- Fasse installer des lumières de circulation Oui..... Non.....  
Marquez simplement d'un X.

2- Que la ville maintienne le système des quatre arrêts à ces deux intersections sans surveillant; Oui..... Non.....

3- Que la ville maintienne le système des arrêts sur la rue Bélanger seulement, comme auparavant Oui..... Non.....

Adresser vos réponses à

Bulletin de Buckingham,  
C. P. 1390,  
Buckingham, Qué.

NOM.....

Adresse.....

## LES ELECTIONS A MASSON

La mise en nomination des candidats pour les postes vacants au conseil municipal de Masson a eu lieu mercredi le 25 juillet.

M. Sylvio Lanthier et M. Omer Lahaie se feront la lutte à la mairie.

Au siège No 1, MM. Marcel Charette et Jean Létourneau sont les candidats.

Au siège No 4, deux candidats brigueront les suffrages. Ce sont MM. Lucien Bouchard et Georges H. Tremblay.

Au siège No 6, deux candidats ont posé leur candidature. M. Alcide Larose et M. Claude Lafortune.

Après que M. Rémi Lavergne eut déclaré les nominations closes à midi, M. Rémi Morin a été appelé à présider l'assemblée publique, durant laquelle les candidats ont été invités à adresser la parole. Les candidats présents étaient: MM. Lanthier, Lahaie, Létourneau, Bouchard et Charette.

Les élections auront lieu lundi prochain le 30 juillet. La votation se fera de 8 a. m. à 6 p. m.

La semaine prochaine, nous vous donnerons le résultat au complet du scrutin.

Contribuables de Masson, votez pour qui vous voudrez mais votez.

Rappelez-vous tout de même que votre droit de vote est quelque chose de sérieux.

Ce droit ne doit pas se vendre ni s'acheter.

Les récents événements devraient vous inciter à réfléchir et ensuite donner un vote consciencieux pour le bien général de votre municipalité.

Aujourd'hui, par votre droit de vote, c'est vous qui menez. Demain ce sera ceux que vous aurez élus qui mèneront.

## LA REGIE DES ALCOOLS DEMENAGEE

Le magasin de la régie des alcools à Buckingham, occupe maintenant des nouveaux locaux à 112 rue Church.

Le déménagement s'est fait mercredi le 25 juillet.

Une équipe d'employés de la Régie des alcools à Montréal, avec leur camion sont venus prêter main forte aux employés locaux, afin de hâter le travail de déménagement et permettre aux clients de faire leurs achats comme à l'accoutumée, dès jeudi matin.

La régie des alcools ou commission des liqueurs, occupait le local de la rue MacLaren, depuis 1938, l'année que le feu détruisit le magasin de la commission des liqueurs, dans la propriété située à l'endroit de la Banque Nouvelle Ecosse aujourd'hui, et appartenant à feu Eugène Lapierre.

Après le feu, le gouvernement du temps acheta la propriété de feu M. Stanislas Côté, démolit le magasin et reconstruisit le magasin actuel des liqueurs.

Cette année, M. Raymond Berthel a obtenu la permission de la ville pour construire une bâtisse sur la rue Church, qui serait occupée en partie, par le magasin de la régie des alcools.

Mercredi le 25 juillet, le magasin de liqueurs a donc quitté l'emplacement actuel, qui appartient au gouvernement, après 24 ans au même endroit, pour aller s'installer sur la rue Church à loyer.

Cette décision du gouvernement, se passe de commentaires.

Disons tout simplement que le gouvernement a décidé de quitter son chez-eux, pour aller payer loyer ailleurs.

C'est une décision difficile à admettre n'est-ce pas? Mais tout de même, c'est là une autre oeuvre du gouvernement actuel.

## AVIS Régie des Alcools du Québec

AVIS est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des Alcools du Québec.

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
VIAU, Euclide	Montpellier	Hotel, salle à manger, bar, épicerie.
DESJARDINS, Jacques	St-Emile de Suffolk	Hotel, salle à manger, bar, épicerie.

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi de ces permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

**REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC**  
BUREAU DU GREFFIER  
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES  
MONTREAL, P. Q.

MICHELINE,  
NE FAIS PLUS DE CUISINE  
NOUS ACHETONS NOTRE DINER CHEZ  
**TOM RESTAURANT**

YU-6-3231 550 rue Principale Buckingham

AVIS aux Futurs mariés  
Pour vos réceptions

CONSULTEZ :

**La Maison de Chez-Nous**  
M. & Mme Roméo Chartrand, prop.

Pour du BEAU, du BON, du BIEN.

----- Faites vos réservations à l'avance -----

YU 6-3536

BUCKINGHAM

## EXPOSITION ANNUELLE

L'exposition annuelle du cercle des dames fermières de Buckingham, aura lieu jeudi le 2 août 1962 à la salle de l'Académie St-Laurent.

Toutes les personnes intéressées à exposer des travaux de couture, de l'artisanat, des produits de jardin, des pâtisseries ou autres, sont les bienvenues.

De plus, de 3 hres. à 7 hres. p. m. un thé offrande aura lieu au même endroit.

Aura également lieu le tirage de la vente à .01 sous organisé sous la direction de Mme Donat Ross.

Donc mesdames, ne manquez pas cette exposition annuelle, jeudi le 2 août, au couvent.



**"O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!"**

Au pays du Québec, quoi de plus agréable qu'une excursion de pêche... On parle dramatiquement des "gros" qui se sont échappés, alors que le lac est calme et ceux qu'on a pris sont mis sur la glace... C'est aussi le temps d'ouvrir quelques bouteilles froides de bonne bière O'Keefe! La bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle, fait partie des plaisirs de la pêche. (O'Keefe est aussi disponible en canettes pour la commodité du voyage).

**BUVEZ O'Keefe... LA BIÈRE Douce!**



62-23F

# EN FOULE AU CANARD BLANC

## Dimanche le 29 juillet



M. Raoul D. Gadois, président du Conseil de Sécurité Nautique du Québec et propriétaire de l'Auberge Canard Blanc où se déroule à chaque année le concours final pour le choix de Miss Sécurité Nautique du Québec, le dernier dimanche de juillet à chaque année, donc le 29 juillet prochain.

LES JUGES POUR LE CHOIX DE MISS SECURITE NAUTIQUE.

Le Conseil de Sécurité Nautique est heureux de publier le nom des juges pour le concours final de Miss Sécurité Nautique du Québec qui aura lieu à l'Auberge Canard Blanc Lac Cimont Comté Papineau dimanche le 29 juillet prochain à 3.00 p.m.

MM. Gérald Lévesque, Président de la Fédération des clubs Nautiques du Québec, Armand Durette, Directeur Service des Incendies de Montréal, Jean Baulu, de Radio Canada, Guy Dorval, de Foster Advertising, Bob Kelly, Allied Boating Association de Toronto, Mme Jacques Francoeur, Directrice de Dimanche-Matin,

Comme les années passées, les juges doivent ainsi choisir la gagnante: Physique 30% - Sportif 40% - Culturel 30%.

L'événement aura lieu beau temps mauvais temps, mais il fera beau.



### CLOTURE DE LA COMPAGNIE DE SECURITE NAUTIQUE

Le fameux yacht démonstrateur de la Sécurité Nautique, le Princecraft 4 sera attribué à un membre du Conseil de Sécurité Nautique du Québec dimanche prochain le 29 juillet lors de la clôture de la Campagne de Sécurité Nautique qui aura lieu à l'Auberge Canard Blanc Lac Cimont dans le comté de Papineau.

Le membre chanceux sera tiré au sort par la nouvelle Miss Sécurité Nautique du Québec qui aura été élue dans l'après-midi parmi les Reines des Clubs Nautique qui se rendront au Canard Blanc pour prendre part à la finale pour ce concours.

L'entrée sur le Domaine Canard Blanc est gratuite pour tout le monde. Les activités commenceront à 3.00 P.M. dimanche le 29 juillet. Il y aura démonstration de ski nautique, de nage, de plongeon, de pilotage par toutes les concurrentes.

Le Conseil de Sécurité est heureux du travail accompli par la Caravane et espérons avec la population que le nombre des noyades diminuera encore en 1962.

TOUJOURS, PARTOUT, SUR L'EAU ET DANS L'EAU..... PRUDENTS.

Pour se rendre au Canard Blanc, vous suivez la route No 8 Montréal -Hull et à Papineauville vous tournez vers le nord.



M. Gérald Lévesque le Président du Jury du Concours de Miss Sécurité Nautique et président 1962 de la Fédération des Clubs Nautique remettra encore cette année le trophée à la nouvelle Miss Sécurité Nautique. M. Lévesque reçoit ici le trophée de Miss Sécurité Nautique 1961-62 Melle Kathleen Vallée en présence de Miss Sécurité nautique 1960-61 Melle Francine David et MM Fridolin Simard Maire D'Esterel et Lucien Bisson, un des directeurs de la Fédération.

### CONSEIL de SECURITE NAUTIQUE du QUEBEC

#### Buts

Eduquer la population sur les dangers de l'eau et la renseigner sur les règles à suivre dans le but d'éviter les accidents nautiques.

Intéresser le plus de gens possible aux activités du Conseil de Sécurité Nautique par:

1. Le recrutement des membres;
2. La publicité dans les journaux, à la radio et à la télévision;
3. L'organisation d'une caravane de sécurité nautique à travers la Province;
4. La reconnaissance d'actes de sauvetage.

**SUR L'EAU-  
DANS  
L'EAU  
A-T-T-E-N-T-I-O-N**



M. Armand Durette, Directeur du Service des Incendies de la Ville de Montréal reçoit un certificat d'honneur du Conseil de Sécurité Nautique du Québec pour avoir été le premier à rendre obligatoire pour les pompiers les cours de sécurité nautique. Le pro-maire de Montréal M. Fernand Allé, en présence du président du Conseil de Sécurité Nautique, remet le certificat à M. Durette.

### DIX COMMANDEMENTS de sécurité sur l'eau

1. Tu ne surchargeras pas ton embarcation.
2. Tu n'utiliseras pas un moteur plus fort ou plus pesant que nécessaire sur ton embarcation.
3. Tu auras toujours à bord une ceinture de sauvetage facile d'accès pour chaque passager.
4. Tu apporteras toujours: Un extincteur chimique, une lampe de poche, des feux de signaux, un coffre d'outils, un nécessaire de premiers soins, un sifflet ou une corne d'appel, des avirons et un ancre solide attaché à une corde à toute épreuve.
5. Tu ne fumeras jamais en faisant le plein d'essence.
6. Tu surveilleras constamment afin d'éviter tous débris flottants, rochers, autres embarcations, nageurs ou skieurs nautiques.
7. Tu observeras toujours les règlements de la route sur l'eau, seras toujours courtois, useras de bon sens et penseras toujours "Sécurité".
8. Tu ne te rendras pas coupable de jeux dangereux, ne feras jamais de virage trop rapide, ne forceras pas ton moteur et ne conduiras pas en "Ecervelé".
9. Tu ne te laisseras pas surprendre par la tempête car tu seras en route vers ton pont de départ ou vers le rivage le plus près au premier signe de mauvais temps.
10. Tu n'oublieras pas de laisser tes nom et adresse et la description de ton embarcation à quelqu'un avant ton départ, déclarant aussi ton lieu de destination et l'heure probable de ton retour.

#### BUREAU DE DIRECTION

Président: Raoul D. Gadois  
Vice-Prés.: Maurice Tardif  
Marcel Patenaude  
Guy Champoux  
Gérald Lévesque  
Trésorier: Marcel Laliberté  
Secrétaire: Jean Brassard  
Directeurs: Evariste Bernier  
Dr M. Gaudreau  
Paul E. Caron  
Raymond Gagnon  
Paul Marion  
J.-P. Perreault

**PENSEZ  
AVANT  
DE  
PLONGER**



# Kermesse



**VENDREDI SOIR le 27 JUILLET**  
OUVERTURE DE LA KERMESE  
PAR LA PARADE DES ENFANTS COSTUMÉS  
A 7.00 p.m.

**SAMEDI le 28 JUILLET**  
MARATHON FEMININ D'UN MILLE A 4.30 p.m.  
courseuses de Plaisance, Montébello, ST-André Avellin et  
Papineauville  
TOURNOI DE TENNIS: étoiles de Quebec vs Ontario  
A 7.30 p.m.

**DIMANCHE le 29 JUILLET**  
MARATHON MASCULIN DE 5 MILLES 4.00 p.m.  
courseurs de Chénéville, Montébello, ST-André Avellin,  
Thurso, Masson, Gatineau, Papineauville, et Plaisance.

**DEUX FAMEUX CLOWNS!**  
**VOUS FERONT RIRE AUX LARMES!**

# PAPINEAUVILLE

C. Belisle

## Deux heures avancées l'été et une heure l'hiver

Hier soir, il était 8 h. 30 lorsque le soleil a commencé à disparaître à l'horizon. Trois heures plus tôt, je revenais de mon travail. Le temps de souper, de regarder mon épouse laver la vaisselle, il ne me resta que quelques rares minutes pour profiter des doux rayons d'un beau soleil couchant. Il m'aurait fallu au moins une heure de plus pour savourer les délices de cette agréable fin de journée estivale.

Et j'ai alors pensé que nous, les hommes, nous étions vraiment bêtes de ne pas nous accorder cette heure supplémentaire en arrêtant, tout comme l'a fait Josué ja-

dis, le cours du soleil pendant soixante minutes. Et cela, sans miracle.

Le soleil, l'été, se lève vers cinq heures et se couche vers 8 h. 30, parce que nos ancêtres, hommes intelligents, ont cru normal de fixer son horaire à ces moments-là. Il fallait qu'ils se lèvent tôt pour traire les vaches et qu'ils se couchent tôt afin de pouvoir se relever tôt pour retraire les vaches. Pas de télévision, le soir, on songeait tôt à remplir certains autres devoirs... Alors, ils ont su adapter le régime de l'astre solaire à leur propre horaire, décidant qu'il serait 5 heures lorsqu'il commencerait à montrer ses

### LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

premières lueurs et qu'il serait 8 h. 30, le soir, lorsqu'il commencerait à les faire disparaître.

#### Régime différent

Nous, nous avons changé notre régime de vie. Le lever se fait tard et le soir, nous avons toutes les occasions du monde pour agréments notre fin de journée. Au siècle actuel, il ne nous est donné, à vrai dire, que le soir pour vivre réellement. Et malgré tous les progrès que nous avons réalisés dans tous les domaines, il ne nous est jamais venu à l'idée d'adapter les heures du soleil à celles des hommes du XXe siècle au lieu de celles des vaches.

#### Opération simple

L'opération est très simple: il s'agirait d'avancer nos montres de deux heures au lieu d'une, l'été, et d'une heure au lieu de zéro, l'hiver. A ce compte-là, le soleil

se serait couché à 9 h. 30 au lieu de 8 h. 30, hier soir. Il se serait levé, hier matin, une heure plus tôt, mais, en fin de compte, qui, de nos jours, se donne encore la peine de se lever pour voir les premiers rayons d'un soleil levant?

N'y a-t-il rien de plus ridicule, à l'automne, lorsque l'on recule notre montre d'une heure pour reprendre le régime normal, quand déjà l'astre solaire disparaît en plein milieu d'après-midi? Pourquoi alors avancer sa mort d'une heure?

Deux heures avancées, l'été, et une heure avancée, l'hiver, voilà un horaire adapté à l'ère moderne.

#### L'automne prochain

L'automne prochain, nous ne reculerions pas nos montres; nous resterions à l'heure avancée actuelle. Rendu au printemps, l'an

Jeudi le 26 juillet 1962

prochain, nous avancerions nos montres d'une autre heure que nous reprendrions en octobre suivant. Et le tour serait joué.

Nous finirions nos jours après avoir reçu, 365 jours par année, une cure de soleil d'une heure quotidienne en supplément. C'est bon pour la santé, du soleil, paraît-il...

Vous êtes convaincus? Alors, faites comme moi et partez en guerre pour que nous restions à l'heure avancée l'automne prochain.

Il paraît que toutes les Chambres de commerce de la région vont faire comme moi et passer des résolutions en ce sens dès septembre prochain. L'idée va ensuite gagner le reste du Québec et, sans doute, le miracle de Josué va se renouveler.

DOMI,

Le Progrès du Sagueny.

### Quelques nouvelles de Masson

Un commencement d'incendie s'est déclaré lundi soir à la demeure de M. Roland Boucher chemin Buckingham, mais heureusement grâce à la rapidité de nos pompiers dirigés par le chef Victor Lacelle le tout était fini en quelques minutes; il semble que la fournaise en serait la cause alors qu'on l'aurait allumé pour réchauffer la maison.

La température était trop chaude.

L'autre jour un jeune d'environ 4 ans a trouvé que la température était trop chaude. Alors qu'il se baignait à la piscine du terrain Notre-Dame Auxiliatrice, il sortit de la piscine, enleva son costume de bain et s'en retourna tout bonnement chez lui en costume d'Adam. L'avenir ne dit pas ce qui arriva par la suite.

Il paraît qu'un joueur d'une équipe de Buckingham a resté surpris l'autre jour lorsque Masson jouait à Buckingham. Alors qu'il se trouvait au 2e but et son club au bâton le joueur du 2e but de l'équipe défensive lui demanda d'enlever son pied pour placer le coussin, ce que fit le coureur mais malheureusement il fut retiré. Depuis ce temps il n'aime pas la race canadienne française.

### Angers

DECES.

M. Mme Roland Lafrance ont eu la douleur de perdre leur bébé, un garçon âgé de 4 jours.

La cérémonie des Anges a eu lieu en l'église de l'Ange Gardien d'Angers.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial le 20 juillet.



**Dow**

**FAIT  
RESSORTIR  
TOUTES  
LES QUALITÉS  
DE LA  
BIÈRE...**



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

*R. H. Wallace, Ph.D.*  
Dr. R. H. Wallace  
Directeur du contrôle de la qualité

grâce à son mélange d'orges sélectionnées

Le secret d'une bière douce, DOW le possède par son mélange d'orges sélectionnées choisies et cultivées pour leurs qualités exceptionnelles. Voilà pourquoi, si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage.



**ELZEAR LAFLEUR Inc.**

**CONTRACTEUR GENERAL**

**Tel. YUKon 6-2500**

**BUCKINGHAM**



Jeudi le 26 juillet 1962

# Les ECHOS de La Lièvre

## N.-D. de La Salette

Récemment, avait lieu l'assemblée générale de l'Union Catholique des cultivateurs de la paroisse.

Parmi les invités de l'extérieur mentionnons; MM. Carmel Huneault de Montebello président de la Fédération de l'U.C.C. de l'Outaouais, Jules Thibodeau et Emile Raby de Thurso tous deux membres de l'Exécutif de la Fédération.

Plusieurs cultivateurs locaux assistaient à cette assemblée.

De 43 membres, notre syndicat est passé à 46 pour cette année.

Nous aimerions voir tous les autres se joindre à nous car de nos jours plus que jamais, le slogan "L'Union fait la force" doit être en action.

On procéda à l'élection d'un nouveau bureau de direction composé comme suit: Président, Gérard Chartrand, Vice-président, Cyprien Boucher, Directeurs: MM. Paul Normand, Léo Lajeunesse, Gérard Quévillon, Amable Martineau, J. Guy Bouldier, Sec-trésorier, Réjean Quévillon.

Après entente avec l'exécutif M. Huneault président de la Fédération annonça que le prochain congrès annuel de la Fédération de l'U.C.C. outaouaise se tiendrait à Notre-Dame de la Salette en septembre prochain; la date exacte sera donnée plus tard.

Réjean Quévillon, Sec.

### ASSEMBLEE DE LA CAISSE POPULAIRE.

Le 8 juillet dernier avait lieu l'assemblée annuelle de la Caisse populaire de Notre-Dame de la Salette qui fut fondée le 28 mai 1943.

On y présenta le 19e rapport annuel.

Au cours de l'année, le conseil d'administration s'est réuni dix fois.

Trente-neuf nouveaux sociétaires se sont inscrits pendant que treize se sont retirés.

Voici, le bilan comparatif des années 1962 et 1961.

Capital social	\$6,632	\$4,153
Epargne	151,341	137,575
Prêts	29,793	39,872
Placements	94,501	75,705
Bénéfice	6,052	5,969
Dépenses	5,126	4,345

L'augmentation à l'item dépense de \$781,13 sur l'année précédente est due; 1e Au salaire plus élevé du Sec-Gérant. 2e A la collection de comptes. 3e Au nouvel item d'Assurance-responsabilité publique pour la Caisse.

La Caisse populaire locale paie sur compte 3% aux déposants.

Elle compte 306 sociétaires et 42 emprunteurs pour un total de \$29,793,00.

Les bénéficiaires nets à distribuer pour l'année en cours ont été de \$977,21 déposés comme suit:

Fonds de réserve	\$280,00
Prévoyance	120,00
Bonifs aux sociétaires	275,00
Sur inventaire	300,00
Fonds de surplus	2,21

Voilà pour le bilan.

A la fin de cette réunion il y eut quatre prix de présence de \$5, tirés au sort et gagnés par Mme A. Martineau, MM. Gaston Morissette, Jules Thibodeau de Thurso et Georges Deslauriers.

Les nouveaux directeurs élus pour 3 ans sont MM. Gaëtan Malette, Jean-Marc Malette, Damien Beauseigle, Jean Guy Bouldier.

Au cours de l'année, il y eut \$1,039,591,58 de déposés à la Caisse d'épargne, tandis qu'il y eut \$1,025,825,75 de retraits, donnant un total de \$2,065,417,33.

Eugène Quévillon, Sec.-Gérant.

Mardi soir dernier, avait lieu dans la salle de l'Ecole Centrale l'assemblée générale annuelle des membres de la Société Coopérative Agricole de Notre-Dame de la Salette.

Environ 70 personnes étaient présentes dont une

## LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

vingtaine de dames et quelques invités de l'extérieur.

On présenta aux membres pour adoption le rapport financier. Ce rapport était préparé par M. Raymond Bergeron agronome du Service de l'Economie Rurale. L'actif de la Société se chiffre à \$73,197,88.

Le Bureau de Direction pour l'année à venir se composera de M. Georges Deslaurier président, Herdus H. Last vice-président, Cyprien Boucher, Gerald McMillan et Adrien Boisvenu directeurs. Damien Raby en est le secrétaire-gérant.

Parmi les invités on remarquait M. Jean-Paul Dinél cultivateur de Chénéville et Directeur de la Coopérative Fédérée de Québec, M. Raymond Bergeron auditeur, M. Erard Séguin agronome du comté, M. Ludovic Leduc président de la Coopérative de Thurso de même que messieurs Sylvio Péladeau, Emile Duguay et Roger Beauseigle respectivement gérant des Coopératives de St-André Avellin, Thurso et Buckingham.

Le gérant dans son rapport mentionna qu'il avait réussi à procurer aux membres après

le feu de l'entrepôt les services habituels. Il mentionna aussi que la dernière année était de loin la meilleure au point de vue vente et fabrication de beurre. Il encouragea les membres à faire leurs achats à la coopérative pour continuer la bonne marche des affaires.

MM. Jean-Paul Dinél et

Neuf

Erard Séguin invités prononcèrent une courte allocution.

On distribua en prix de présence \$25,00 gracieuseté de la Fédération Outaouaise de l'U.C.C.

La soirée se termina par un goûter offert par la Coopérative elle-même.

Damien Raby, Sec.-Gérant.

## Au THEATRE BUCKINGHAM

Sun. Mon. Tue.	29-30-31
COME SEPTEMBER	color
Rock Hudson	Cinemascope Gina Lollobrigida
RIDE THE HIGH COUNTRY	color
Randolph Scott	Cinemascope Joel McCrea
Thu. Fri. Sat.	2-3-4
MARINES LET'S GO	color
Tom Tryon	Cinemascope Linda Hutchings
DIARY OF A HIGH SCHOOL BRIDE	
Ronald Foster	Anetta Sands

## THE FABULOUS FAIRLANES



TWIST ROCK WESTERN

## Hotel Union

ven. sam. et dim. Thurso



Neuf fois sur 10, les prix de votre marchand de bois "PAL" sont plus bas que toute concurrence

### ATTENTION

## SPECIAUX CHEZ-NOUS TUILES DE PLAFOND

12 X 12 BLANCHES UNIES : 10 ¢ CH.

TUILES 12 X 12 BLANCHES, TROUEES, REGULIER OU IRREGULIER : 12 ¢

TUILES 12 X 12 BLANCHES, TACHETTES DE GRIS; TROUEES : 12 ¢

## Mercier Matériaux

YU 6-3103  
ROUTE 35 - MASSON, Qué.



### MARIAGE RENAUD-BOISVENU.

Samedi dernier, en l'Eglise Notre-Dame de la Salette, avait lieu le mariage de M. Jean Renaud, fils de M. Mme Henri Renaud de Buckingham, à Berthe Boisvenu, fille de M. Mme Adrien Boisvenu de Notre-Dame de la Salette. La réception eut lieu à l'hôtel Larocque.

Photo Demers.



### VAL DES BOIS - MARIAGE

Le 7 juillet, à l'Eglise paroissiale était célébré le mariage de Laurent Morin de Notre-Dame de La Salette à Sonia Marlonde Val des Bois. Les époux habiteront Ste-Rose de Lima. Nos félicitations et meilleurs voeux de bonheur.

## AUX ELECTEURS DE MASSON



J'ai posé ma candidature, comme conseiller aux élections municipales qui auront lieu lundi le 30 juillet, parce que je crois pouvoir remplir la fonction avec dignité et fidélité.

Avec mon expérience dans le commerce au service du public, je serai en mesure il me semble, de bien représenter la population de Masson, pourvu que j'aie votre coopération, que je sollicite dès maintenant.

J'aurais aimé pouvoir vous rencontrer chacun de vous personnellement, mais le temps réservé aux candidats est trop court.

Contribuables de Masson, je sollicite votre appui lundi prochain

# VOTONS LETOURNEAU X



MARIAGE LAFRAMBOISE-PATRY.

Samedi dernier, en l'Eglise de l'Ange Gardien d'Angers, avait lieu le mariage de M. Léo Laframboise, fils de M. Mme Joseph Laframboise, à Jacqueline Patry, fille de M. Mme Jean Patry d'Angers. Nos félicitations aux nouveaux époux.

Photo Bastien.

### PROMPT RETABLISSEMENT

M. J. E. Donahue, gérant de la Banque Montréal à Buckingham est présentement à l'hôpital, à la suite d'attaques cardiaques répétées, survenues au début de la semaine dernière.

Mme Donahue son épouse, nous a déclaré mardi midi, que son mari était gravement malade, mais que son état s'améliorerait graduellement. Il devra demeurer à l'hôpital au repos complet, pour plusieurs semaines, après quoi suivra une longue convalescence à la maison.

La nouvelle de la maladie de M. Donahue a été une surprise générale pour ses nombreux clients et amis qui lui souhaitent un prompt rétablissement.

### M. GASTON RENAUD

Le secrétaire-trésorier de la ville de Buckingham, M. Gaston Renaud, est également au repos à la maison sous les ordres du médecin, à la suite d'une récente maladie de cœur.

M. Renaud est au service de la ville depuis 35 ans et il occupe le poste de secrétaire-trésorier depuis 1956.

A lui aussi nous souhaitons un prompt retour à la santé.

## Décès

### M. CONRAD ST-AMOUR,

Dans un hôpital de Hull, mardi le 24 juillet 1962, est décédé M. Conrad St-Amour, célibataire âgé de 44 ans, après une longue maladie.

Né à Notre-Dame de La Salette, le 18 avril 1918, le défunt était le fils de Orphila St-Amour et de Marguerite Amyot qui lui survivent.

Il laisse dans le deuil outre ses parents, 3 frères: Edmour de Templeton, Jean de Hull et Marcel de Buckingham. 4 soeurs: Mme Cléophas Bélanger (Orise) de Buckingham; Mme Ludger Brisebois (Cécile) de Gatineau; Soeur Reine-Cécile (Marie-Reine) de Rouyn; Mme Guy Déry (Berthe) de Bedford.

La dépouille mortelle reposait aux salons funéraires Vincent Brunet 115 rue MacLaren est à Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre vendredi le 27 juillet à 9.30 a.m. pour le service en l'Eglise Notre-Dame de La Salette à 10 hrs.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

### MARIAGE CLUB PARTIE LES COLIBRIS

MUSIQUE LATINE FRANCAISE ET CANADIENNE

ARTHUR SIMARD

YU.6-2287



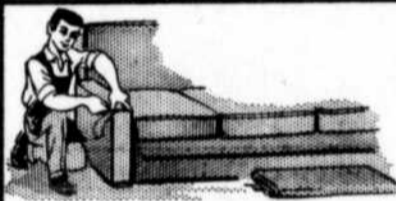
## Donat St-Amour & FILS LTÉE

Ciment Pré-mélange  
Pre-Mixed Concrete

(BV-J.A.A.)

Tél.: YU.6-3397

MASSON, Qué.



ESTIMES GRATUITS

Remboursers  
Buckingham  
Upholstering

728, rue Principale Près 2<sup>e</sup> avenue - Garage Buckingham

## SOIRÉE MONSTRE

à l'aréna de Buckingham

par les

Chevaliers de Colomb

CONSEIL 2056



# 14 AOÛT

15 parties	RÉGULIÈRES DE \$50.
5 parties	SPÉCIALES DE \$100.
1 partie	'JACKPOT' COMMENÇANT À \$500.
1 partie	GRATUITE À \$100.
1 partie	EXTRA SPÉCIALE \$2000.

# ASSAD Furniture

vous offre  
le meilleur choix de meubles

Tel.: YUkon 6-3322

505, rue Principale

BUCKINGHAM, Qué.

Nous serons heureux de faciliter

votre achat à tempérament

Selon

LE PLAN MERITE

I - A - C

**Félicitations**

Ceux qui se rendront aux assemblées de conseil à l'avenir, seront heureux de constater que des belles chaises ont pris la place des vieux bancs dans la salle de délibérations.

Le conseil a décidé d'acheter 200 chaises usagées du club Lions de Buckingham à \$4.00 la chaise.

A une autre réunion du conseil tout dernièrement, on a décidé également d'acheter des haut-parleurs pour la salle du conseil.

Ces deux améliorations récentes, prouvent que les membres du conseil désirent une plus grande assistance aux assemblées.

Messieurs les contribuables, bientôt il vous sera difficile de trouver une raison pour ne pas assister aux assemblées.

En attendant, les membres du conseil méritent des félicitations pour cette sage décision.

**PIQUE-NIQUE ANNUEL**

Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne D'Arc annoncent leur pique-nique annuel pour dimanche prochain le 29 juillet au terrain chez Lacroix Chemin de Mayo.

Le diner est libre. Dans l'après midi, il y aura amusements pour tous les goûts, partie de balle, et le traditionnel souper de fèves au lard à 6 hres.

Tous les membres et leur famille sont invités à prendre part à cette journée de réjouissance.

**COMMUNIQUE**

APRES DE GAULE QUE DEVIENDRA LA FRANCE?

C'est la question que pose Adèle Lauzon, dans le dernier numéro du Magazine Maclean, et à laquelle elle tente de donner une réponse. Le "plus grand des Français" n'est pas immortel, et il faut envisager le jour où il quittera la scène politique. Que fera la France alors, et laquelle des nombreuses forces en présence l'emportera dans le conflit qui ne manquera pas de les opposer? L'auteur analyse les positions adoptées par divers mouvements: organisations ouvrières, parti communiste, Organisation de l'Armée Secrète, etc., et esquisse dans quelle voie la politique française d'après de Gaulle pourrait s'engager.

Madame Lauzon signale l'effervescence de la jeunesse française qui joue un rôle croissant dans de multiples organismes, les vieux partis ne s'étant pas encore débarrassés d'un conservatisme retardataire, et elle envisage un avenir brillant pour la France lorsque la jeune génération accèdera au pouvoir.

**BONNES  
VACANCES  
AVEC  
PRUDENCE**



Pour connaître, comprendre et aimer l'EGLISE...

**À L'HEURE du CONCILE**

Une revue d'actualité aux dimensions du monde

C'est au Canada que la revue "Informations Catholiques Internationales" compte le plus grand nombre d'abonnés en dehors de la France! C'est normal, puisque, de l'aveu même du rédacteur en chef de cette publication, le Canada est un des pays où l'Eglise est la plus engagée dans le grand mouvement de rénovation déclenché par le Concile. Les Canadiens lisent donc volontiers et facilement les "Informations Catho-

vre isolées. Les nouvelles illustrées que, tous les quinze jours, "Informations Catholiques Internationales" apporte de tous les pays et diffuse dans tous les pays, permettent précisément à chacun de savoir ce qui se pense, se dit, et se fait ailleurs.

Et c'est parce que le monde est en mutation, en mouvement, en révolution, que l'Eglise éprouve partout le besoin d'un grand effort d'adaptation, c'est-à-dire d'un Concile. Gigantesque entreprise qu'il faut suivre avec attention si on ne veut pas la faire échouer: les chrétiens doivent en effet se préparer rapidement à appliquer les décisions conciliaires, faute de quoi elles resteront lettres mortes. Ici encore, "Informations Catholiques Internationales" rend un précieux service en présentant nouvelles et études sur le Concile, non seulement de Rome, mais de tous les pays, non seulement par les Evêques et les théologiens, mais aussi par les laïcs.

En bref, cette revue bimensuelle illustrée permet aux chrétiens, laïcs, clercs ou religieux, d'être bien de leur temps. Elle est diffusée en Amérique par l'Agence d'abonnements PERIODICA, inc., 5090 Papineau, Montréal-34, où vous pouvez vous y abonner pour la somme de 8.00 dollars. Sur demande accompagnée de 20 cents, un spécimen vous sera adressé.

Joignez-vous dès maintenant aux lecteurs de plus en plus nombreux des "Informations Catholiques Internationales" qui se reconnaissent comme privilégiés d'avoir ainsi à leur disposition une revue de qualité qui les aide non seulement à "regarder" mais à "vivre" le Concile.



PROPOS SUR LE CONCILE: AU QUEBEC

liques Internationales": la revue de l'Eglise à l'heure du Concile. Mais il n'y a pas qu'au Canada, naturellement, où tout bouge et où l'évolution accélérée du monde moderne pose des problèmes aux chrétiens. Sur une planète qui se fait de plus en plus petite, personne n'est à l'abri des bouleversements ni des mouvements d'idées. Pas plus que les pays, les chrétiens ne peuvent aujourd'hui vi-

**Vive la compagnie!**

Le meilleur des apéritifs avant un bon repas, c'est une Red Cap bien fraîche, que l'on savoure avec satisfaction. C'est une bière qui a du corps. Buvez Red Cap et offrez-en à vos amis.



**buvez  
CARLING RED CAP**

Gerant Carling: J.E. HEENEY



# Sur la sne SPORTIVE



## Ligue INDUSTRIELLE

### CLASSEMENT

Club	P.J.	G.	P.	N.	Pt.
Windsor	23	15	7	1	31
Tavetne	22	14	8	0	28
La Salette	21	12	9	0	24
Local 165	22	11	10	1	23
Palace	20	9	11	0	18
Val d. Bois	20	2	18	0	4

### LES DIX PREMIERS FRAPPEURS-AU MOINS 44 APPARITIONS-

D. Boucher	Tav.	408
B. Lavergne	Wind.	403
A. Chartrand	Tav.	384
P. Fong	Local	380
R. Beauchamp	Tav.	375
Y. Pilote	Loc.	375
R. Guindon	Wind.	371
A. Fillion	Tav.	367
J. Pembrun	Pal.	350
R. Leduc	Tav.	338

### DIMANCHE 22 JUILLET

N. D. SALETTE 6 PALACE 5  
Lanceur gagnant G. Lecuyer  
Lanceur perdant R. Gaudet.

La partie à Val des Bois a été gagnée par le Club Windsor lorsque le club local n'avait pas assez de joueurs pour commencer la partie.

### LUNDI 23 JUILLET

1ere partie  
Lanceur gagnant: J. G. Grandmaison.  
Lanceur perdant: Albert Pilote.

Les plus en évidence pour le Palace durant cette partie furent A. Grandmaison, J. Lanthier, G. Lanthier et Jeffrey Loach avec deux coups sûrs chacun. Pour le Windsor B. Lavergne avec trois coups sûrs et R. Guindon avec deux furent les meilleurs.

La deuxième joute devant mettre aux prises les Clubs Locaux 165 et le N. D. de La Salette fut remporté par ces derniers lorsque le Local 165 n'avait pas assez de joueurs pour commencer la partie.

Comme vous pouvez le constater, il n'y a aucun joueur des clubs La Salette et Val des Bois parmi les meilleurs frappeurs. Cela est dû au fait que ces deux équipes ne se sont pas données la peine de fournir des rapports au statisticien après chaque joute disputée. Il est regrettable de constater également qu'il y a beaucoup de parties annulées à cause que les joueurs ne se rendent pas.

Les éliminatoires approchent à grands pas et les joutes deviennent de plus en plus importantes pour les équipes tentant de se tailler une place dans les séries. Venons en grand nombre encourager nos sportifs qui jouent bénévolement.

B. Lavergne,  
Statisticien.

La même lacune des années passées est en voie de se répéter encore cette année à la balle molle, dans la ligue industrielle.

Depuis quelque temps, plusieurs parties ont été gagnées par défaut, certains clubs n'ayant pas le nombre de joueurs suffisant pour jouer la partie.

Les clubs de La Lièvre ont été les premiers victimes de la chose, et voici que lundi dernier, le club du local 165 se voit enlever une joute pour insuffisance de joueurs.

De plus on nous apprenait cette semaine, que le club de Val des Bois s'était retiré de la ligue.

A ce stade ici de la saison, cette démission cause un problème sérieux en ce qui concerne le classement des équipes.

De plus cette attitude du club de Val des Bois, est difficile à comprendre, la ligue ayant fait plusieurs concessions aux deux clubs de La Lièvre au cours de la saison.

La démission du Val des Bois, si tel est le cas, entraînera plusieurs objections et discussions, car certains clubs ont gagné des joutes assez facilement contre ce club, n'ayant même pas eu à jouer la partie pour la gagner; alors que d'autres équipes ont dû batailler pour la victoire.

Le président Jean-Noël Chénier, devra résoudre le problème, ce qui ne sera pas facile.

Nous espérons vous donner d'autres nouvelles la semaine prochaine.

## Baseball a Masson.

Près de 200 personnes ont assisté à la partie de baseball disputée dimanche dernier entre nos Reds et le Bourget alors que nos gars les ont écrasés par le compte de 20 à 4. Jacques Lanthier et Jean Paul Boisvert, ont chacun une journée parfaite avec 5 coups sûrs en 5 présences. Lanceur gagnant: Gilles Lanthier. Lanceur perdant: Norbert Pilon.

Dimanche prochain nos Reds rendront visite au club Wondover, une partie qui avait été contremandé à cause de la pluie. Tous sont priés d'y assister. de l'équipe, invite tous les sportifs de Buckingham et Masson à venir encourager son équipe championne.

## I RENAISSANCE

### 1<sup>ER</sup> ET.

ib Alexandra a défait cela Taverne Commerciale au compte de 11 à 7.

ur gagnant D. Goulet le S. Alexander, oulet a frappé un circuit gagnants.

la seconde partie le cluce Hôtel a remporté la e au dépend du club de on au compte de 6 à 5.

iceur gagnant a été R. stead et le perdant R. 1.

### PAU 19 JUILLET.

Légion a défait celui Périard au compte de

r gagnant R. Guindonerdant M. Fecteau duc a frappé un circuit perdants.

deuxième partie le cluandra a défait celui de Indant au compte de 8 à

gagnant D. Goulet le p. Lanthier.

ajardins a été le mel bâton avec 2 coups sûrs sacrifices en 4 présenc

### LE GENT.

	P. J.	G.	P.	Pts
Alex	13	9	4	18
Légi	13	8	5	16
Péri	14	8	6	16
Tav.	13	7	6	14
Pala	14	6	8	12
Inde	15	3	12	16

10 m frappeurs avec 40 appret plus.

L. L.	500
M. Ins A. H.	489
M. FP.	454
Bob J.	434
A. CP.	413
J. P. eux A. H.	400
M. L	400
Ed. Ins P.	392
S. At T. C.	372
R. Mad P.	359
D. G. H.	340
P. Fc. C.	340

### LES IRS.

	P. J.	G.	P.
S. At T. C.	12	7	5
R. Di C.	1	0	1
D. G. H.	10	7	3
M. Is A. H.	3	2	1
R. De L.	6	4	2
L. La	2	2	0
R. Gt.	4	3	1
G. Bi	1	0	1
R. Mad P. H.	14	6	8
M. Fp.	8	4	4
A. Cl.	6	4	2
C. Länd.	9	3	6
S. Tc Ind.	3	0	3
M. Cnd.	2	0	2

## L'HOMME DE LA SEMAINE



Chers lecteurs cette semaine je tiens à vous présenter l'un des joueurs de nos Reds qui à mon avis est le plus grand malgré qu'il est petit de taille, il s'agit de notre receveur Jacques Pambrun qui depuis 5 ans a seulement manqué deux joutes à cause de maladie.

Il a un courage et une ténacité d'un vrai sportif. Au cours des joutes il est vraiment remarquable. Le gérant Gabriel Lanthier a une confiance en lui et nous déclare que depuis qu'il joue et qu'il dirige une équipe de Baseball il est le joueur le plus agressif qu'il n'est jamais

vu au cours de sa carrière.

On se rappelle l'année dernière, alors que nos Reds jouaient dans la Connie Mack il a frappé le plus de circuit soit 15 et il a été nommé le meilleur receveur de la ligue par les gérants. Il joue également au hockey pour les équipes de Buckingham l'hiver.

Cette année il est un des arbitres de la ligue Commerciale de Masson et déjà certains joueurs malgré les suspensions le respectent.

Notre Roy Campanella est âgé de 18 ans.

Hommages à Jacques Pambrun. Yvan le terrible.



## Jack Eyamie et Jim Cross à l'honneur

Le vétéran Jack Eyamie et le jeune Jim Cross se sont combinés pour remporter, dimanche, les honneurs de la course de bicyclettes, par équipes, disputée sur une longueur de 15 milles, soit deux circuits entre Buckingham et Masson. Les gagnants ont reçu le trophée Lucien Séguin, des mains du donateur lui-même.

Eyamie et Cross ont pris un temps de 39 minutes et 24 secondes pour parcourir la distance de 15 milles. Trois minutes et 34 secondes en arrière venaient Ian Peck et Raymond Saumure. Ian Douglas et Ted Barnett se sont classés 3e avec un temps de 43 minutes et 56 secondes, suivis de Pete Taller et Allan Large, avec un temps de 45 minutes et 51 secondes.

Sept équipes ont commencé la course. Une a dû lâcher à cause d'un accident, et deux autres ont été disqualifiées.

## GLACE A VENDRE

en blocs et en cubes

LEMAR SERVICE STATION

MASSON TEL.: YU. 6 - 5300

Si vous voulez boire, c'est votre affaire.

Si vous voulez arrêter, on peut vous aider.

ALCOOLIQUES ANONYMES

YU. 6-2287

# AVIS PUBLIC

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BUCKINGHAM

Je, soussigné, assistant-secrétaire-trésorier de la ville de Buckingham, donne aux électeurs-proprétaires situés dans la zone RA-3, que la votation aura lieu le 8ième jour d'août 1962 pour l'approbation ou la désapprobation du règlement No 175 N.S.,... adopté par le conseil de la Ville de Buckingham, à une assemblée tenue le 21 juin 1962. Ce règlement a pour but d'amender le règlement No. 124 N.S. concernant le zonage, de la façon suivante:

La zone RA-3 telle que délimitée par le plan portant la date du 13 mai 1958 et à laquelle réfère l'article (9) dudit règlement No. 124 N.S. est modifiée de façon à changer les lots 1-24 et 1-28 de ladite zone RA-3 en une nouvelle zone qui sera désormais connue sous la désignation CB-12.

Le bureau de votation sera ouvert à la date ci-haut mentionnée, de neuf (9) heures A.M. jusqu'à sept (7) heures P.M.

Donné sous mon seing à Buckingham, Québec, ce 17 ième jour de juillet 1962.

J.M. Racine,  
Officier-Rapporteur.

# AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC  
COMTE DE PAPINEAU  
VILLE DE BUCKINGHAM

AUX ELECTEURS PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES CONCERNES DANS LE REGLEMENT NO: 178 N.S. DE LA MUNICIPALITE DE LA VILLE DE BUCKINGHAM.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, ass-secrétaire-trésorier, que le conseil, à son assemblée tenue le 24e jour de juillet 1962, a adopté le règlement no: 178 N.S. pour emprunter une somme de vingt-cinq mille dollars (\$25,000.00) pour la construction de trottoirs et d'égouts dans la municipalité de Buckingham et à en charger le coût aux propriétaires riverains mentionnés dans le dit règlement.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau de l'assistant-secrétaire-trésorier, en l'hôtel-de-ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 5.00 heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables concernés dans le dit règlement no: 178 N.S. est par les présentes convoquée et sera tenue le 2e jour d'août 1962, à sept heures du soir, en l'hôtel-de-ville pour la soumission du dit règlement à l'approbation des électeurs propriétaires concernés.

Donné sous mon seing, à Buckingham, ce 26e jour de juillet 1962.

J.M. Racine,  
Ass-secrétaire-trésorier.

# AVIS PUBLIC

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BUCKINGHAM

Je donne avis aux électeurs de la Ville de Buckingham que la présentation des candidats pour la charge de maire pour ladite ville aura lieu à l'Hôtel de Ville de Buckingham, de 1 heure à 3 heures de l'après-midi, vendredi, le 27 juillet 1962, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le treizième jour du mois d'août mil neuf cent soixante-deux, depuis neuf (9) heures A.M. jusqu'à six (6) heures P.M., dans chacun des arrondissements de votation et que j'ai nommé Mlle Lorraine Chartrand, secrétaire, 421 rue Bélanger, ma secrétaire d'élection.

Donné sous mon seing, à Buckingham, ce dix-septième jour de juillet mil neuf cent soixante-deux.

L'Officier rapporteur,  
J.M. Racine.

## LIGUE COMMERCIALE

L.M. Paving n'avait que 5 joueurs sur le terrain après 19 juillet; Séguin vs Moreau. 1'heure convenue et le 15 minutes de grâce. Chaque joueur victorieux par défaut vu que le

qui est appelé par le gérant du

# AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

## HULL

Canada — Province de Québec  
District de Hull  
Cour Supérieure, } ELZÉAR LAFLEUR INC.,  
No 2030. } corps doué de la personnalité civile et politique et ayant son siège social à Buckingham, district de Hull, demanderesse, vs UMBERTO FUSCO, autrefois domicilié à 108, Avenue Sunnyside, Ottawa, dans la province d'Ontario, et actuellement présumément domicilié chez Alessandro Fusco, 74, Viale Armellini, Latina, Italie, défendeur.

« Un terrain connu et désigné comme étant partie des lots numéros trois, deux-A, deux-B deux-C et deux-D rang cinq au cadastre officiel du canton Derry (Ptie de 3, 2A, 2B, 2C, 2D, rg.5) mesurant deux cent cinquante pieds anglais (250') de largeur tout autour du Lac Pike, en autant que cette mesure est prise sur lesdits lots, bornée au nord, à l'est, au sud et à l'ouest par le résidu desdits lots; avec servitude de passage en faveur dudit immeuble dans le chemin existant sur partie des lots numéros un et deux, rang quatre, du même canton Derry (Ptie. 1, 2, rg. 4) ainsi que sur le résidu dudit lot 2A, rg. 5, même canton, qui seront considérées comme fonds servant par rapport à ladite servitude en faveur de l'emplacement vendu, et ce, aux charges et conditions y mentionnées ».

À distraire dudit immeuble, les parties déjà vendues aux personnes ci-après nommées, suivant ventes ci-après relatées consenties par ledit Umberto Fusco, savoir:

a) Les 14 emplacements suivants: parties dudit lot 2A, rang 5, avec droit de passage sur le résidu de 2A, rg. 5, et sur partie des lots 1 et 2, rang 4, vendus à:

1. Paula Secours, par vente enregistrée sous No 90662;
2. Fernand Paquette, par vente enregistrée sous No 90663;
3. Gilles Chénier, par vente enregistrée sous No 90664;
4. John Burns, par vente enregistrée sous No 90740;
5. Ferdinand Laframboise, par vente enregistrée sous No 90867;
6. Dame Jules Isidore Nault, par vente enregistrée sous No 90884;
7. Dame Pauline Lapensée et Paul Nault, son époux, par vente enregistrée sous No 90885;

8. René J. Boileau, par vente enregistrée sous No 90886;
9. Milles Claire et Lucienne Ouellette, par vente enregistrée sous No 90887;
10. Raymond Ouellette, par vente, par vente enregistrée sous No 91517;
11. Giovanni Pagani, par vente enregistrée sous No 91567;
12. Robert Wentzloff, par vente enregistrée sous No 91568;
13. Ernest Peters et Vital Rondeau, par vente enregistrée sous No 91631;
14. Donald Stewart McArthur, par vente enregistrée sous No 91759.

b) Les 15 emplacements suivants, parties dudit lot 2D, rang 5, avec droit de passage sur résidu de 2A, rang 5 et sur partie de 1 et de 2 rang 4 (sauf 90661, dont le droit de passage ne paraît pas affecter le résidu de 2A, rang 5) vendus par ledit Fusco aux personnes ci-après nommées, suivant ventes dont le numéro d'enregistrement seulement sera mentionné en regard de chacun de leurs noms, savoir:

1. William Walsh, par vente No 90661;
2. Dame Eugène Lavell, par vente No 91312;
3. Dame Jean Louis Parent, par vente No 91313;
4. Edward Cinkant, par vente No 91632;
5. Robert Poaps, par vente No 91633;
6. Gideon Love, par vente No 91645;
7. Aurèle Ouellette, par vente No 91646;
8. Léon Cloutre, par vente No 91647;
9. Conrad St. Louis, par vente No 91648;
10. Donat Rousson, par vente No 91649;
11. John Humphrey, par vente No 91655;
12. Aldéric Perron, par vente No 91792;
13. Antonio Thom, par vente No 91823;
14. Thomas F. D. Cox, par vente No 91824;
15. Akos Sandors et Jos. Bodla, par vente No 92033.

c) Les 8 emplacements suivants, parties dudit lot 3, rang 5, avec droit de passage sur résidu dudit lot 2A, rang 5 et sur partie des lots 1 et 2, rang 4, vendus par ledit Fusco aux personnes ci-après nommées, suivant ventes dont le numéro d'enregistrement seulement sera mentionné, en regard de chacun de leurs noms respectifs, savoir:

1. Alexander L. Babits et Arpad Eollos, par vente No 91402;
2. Benoît Gingras et Léa Labonté ux, par vente No 91656;
3. Rhéal Hamelin, par vente No 92031;
4. Paul Hamelin, par vente No 92032;
5. Cleary Devine, par vente No 92034;
6. Léo Bisson, par vente No 92035;
7. Donald Fraser, par vente No 92036;
8. James K. York, par vente No 92255.

Avec bâtisses y érigées.  
Pour être vendus à la porte de l'église Notre-Dame de la Salette, district de Hull, le DIX-SEPTIÈME jour du mois d'AOÛT 1962, à TROIS heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif,  
ce 9 juillet 1962.

Le Shérif,  
R. St-Pierre,  
61907-28-20

club pour jouer à la balle malle, qui le peut, et qui ne vient pas paiera 25¢ d'amende à l'avenir comme c'est le cas ici. L'équipe en défaut, paiera pour chaque joueur absent, inférieur au nombre de 12 joueurs.

On demande à la population de Masson et de l'extérieur d'encourager ceux et celles qui vendent des billets pour la ligue Commerciale. Un bon de \$100. est à gagner, tous les joueurs ainsi que les concurrentes au titre de reine, Madame Gérard Delcourt, Mlle Marie Joannise en vendent. Adressez-vous aux gérants et joueurs de chaque club; le prix des billets . 10 chacun, 3 pour .25 et \$100 pour le livret.  
YVAN PATRY (Dit le terrible) vous le demande et vous remercie.

### MEILLEURS FRAPPEURS

	J	CS	Pr.	M.
F. Lyons Séguin	6	21	29	725
P. Locas Natio	4	14	21	667
J. Lemay Moreau	6	16	24	667
J. Laberge Mor.	6	10	26	615
R. Rochon Ché.	8	22	36	611
L. Charron Ché.	7	25	41	609
M. Charette S.	6	17	28	607
R. Joanis Moreau	6	17	28	607
E. Kennedy Ché.	5	15	25	600



## VINCENT BRUNET

DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN  
BUCKINGHAM, P.Q.

# ENFIN!

## Nous partons en vacances!

"Cette année, nous allons en vacances!" Oui, chaque année, des milliers de familles peuvent se permettre des vacances grâce à un crédit-voyage de HFC. Cet emprunt leur permet de régler les frais de transport, les réparations de leur voiture, les repas, les frais d'hôtel, d'excursion et autres petites dépenses. Les familles canadiennes qui ont le souci de l'économie empruntent avec confiance à Household Finance. Sachez que vous pouvez compter sur notre service courtois, compréhensif et discret.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.64	
600	35.69	55.75	106.06	
750	44.13	69.21	132.06	
1000	58.11	91.56	175.34	

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement



## HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

E. C. Richard, gérant

101, rue St-Joseph

Téléphone YU 6-3327

BUCKINGHAM



Dis, papa,  
que ferions-nous  
sans toi?

Que pouvez-vous répondre pour rassurer cet enfant? Ou bien vous demandez-vous, vous-même, ce que votre famille deviendrait si vous lui manquiez soudainement? C'est pour résoudre ce problème que l'on a créé l'assurance-vie. Les polices d'assurance modernes permettent aujourd'hui à pratiquement tous les chefs de famille de garantir à leur femme et à leurs enfants la protection financière élémentaire dont ils ont besoin. L'assureur de la New York Life connaît les problèmes qui se posent au père de famille. Vous constaterez qu'il est vraiment désireux de vous offrir la police d'assurance qui convient le mieux à vos besoins et à vos moyens. Téléphonnez au bureau de l'agence New York Life la plus proche ou écrivez à la New York Life Insurance Company, bureaux à Montréal et Québec.



**ANDRE PREVOST**

AGENT

Tel.: YU. 6-2995

BUCKINGHAM, Qué.

**PHARMACIE  
PROVOST**

R<sub>x</sub>      R<sub>x</sub>  
PRESCRIPTIONS

— Livraisons —



Tel.: YUkon 6-2875

BUCKINGHAM

**FAMILEX**

Rep.: A. Simard  
YU.: 6-2287

**BEAUTE SANTE**

**CUISINE FERME**

**DETERGENT**

**NETTOYEURS**

**POUR TOUS LES USAGES**



● La finition des clochers est chose décidée. Voici quelques chiffres susceptibles d'intéresser nos lecteurs. Les tours actuelles s'élèvent à cent soixante-douze pieds. On ajoutera à ces tours deux flèches de quatre-vingt-dix pieds de hauteur. La croix qui dominera le clocher aura treize pieds six pouces.

La solidité sera assurée par la gravité elle-même de la masse que constitueront des blocs de pierre de deux pieds de hauteur.

Tous ceux qui aimeraient contribuer à cette œuvre peuvent nous faire parvenir leur aumône, si minime soit-elle.

**Prière à sainte Anne**

Le coeur rempli de la plus grande vénération, je me prosterne à vos pieds, ô glorieuse sainte Anne. Vous êtes cette créature privilégiée et bien-aimée qui avez mérité de Dieu, par votre extraordinaire vertu, la grâce insigne de donner la vie à la Trésorière de toutes les grâces, à la Femme bénie entre toutes les femmes, à la Mère du Verbe incarné: la très sainte Vierge Marie.

En souvenir d'une si grande faveur, daignez, ô Bonne Sainte Anne, me recevoir au nombre de vos dévots serviteurs, et faites que je vous serve pendant toute ma vie. Couvrez-moi de votre bienveillante protection, et obtenez-moi de Dieu la grâce d'imiter les vertus dont il vous a si abondamment douée.

Faites-moi connaître et pleurer amèrement mes péchés. Obtenez-moi un très grand amour pour Jésus et Marie et une fidélité constante à tous mes devoirs d'état. Sauvez-moi de tout danger pendant ma vie, et assistez-moi au moment de la mort, afin que j'aie au paradis louer avec vous, ô Mère bienheureuse, le Fils de Dieu fait homme dans le sein de votre Fille immaculée, la Vierge Marie. Ainsi soit-il.

(300 jours d'indulgence, 1 fois le jour — Ench. In-1., 1952, n. 494).

Imprimerie :

GEO.-E. GRANDBOIS, V.G.  
Québec, 6 novembre 1956

Cum permissu superiorum

**Prêts Hypothécaires**

1ère et 2ème Hypothèques

TERMES: 5 à 10 ans  
Entrevues confidentielles  
SIGNALÉZ:

**YU 5-2020**

ASSURANCES GENERALES

**LUCIEN LACROIX**

THURSO, P.Q.  
(16/63)

**PHARMACIE  
BUCKINGHAM**

Y. GUILBEAULT, Prop.



**NOUVELLE ADRESSE**

507 de la rue PRINCIPALE

TEL. YU.6-5691

**BUCKINGHAM**

**ANNONCES CLASSEES**

On demande un logis, 3 chambres à coucher.  
YU-6-2773 de 8 à 5 hres. Ex-cepté samedi et dimanche.  
26-2-9-16

A vendre: Un poêle à bois et charbon, une fournaise à l'huile, une garde robes d'enfant.  
TEL- YU-6-5679  
-26-

A VENDRE: Chevrolet 1953 en assez bonne condition.  
Prix très raisonnable.  
YU-6-2646  
J. A. C.

A VENDRE: Carosse de bébé.  
YU-6-3764  
J. A. C.

A Louer: Robes de mariée, s'adresser au magasin chez Claire 414 rue Principale.  
TEL: YU-6-3776  
5-12-19-26

LOGIS A LOUER, 5 appartements, pour jeune couple.  
Tel. YU 6-3797 i-a-c

CHAMBRE ET PENSION:— pour vieillards. Tél: YU-6-5448.  
J. A. C.

Chalet à louer, électricité, au Lac Long.  
Tel. YU-6-5884 ou 6-2270

A VENDRE: Maison neuve de 4 logements située à Masson. Surface 1025 m. c. chacun. Soigneusement construite très bien finie, comprenant un vaste coix de matériaux bien adaptés et bien choisis, terrain 100 x 100.  
Léo Charlebois, YU-6-3457  
12-19

Appartement à louer, 2 chambres à coucher.  
YU-6-3805  
19-26

Maison à vendre à 583 rue Paul.  
-26-

Chambres à louer.  
YU-6-5632  
-26-

Appartements ou maison demandés pour le mois d'août. Deux chambres à coucher.  
Tel-YU-6-3548  
J. A. C.

MASSON: Logis à louer, un bas, 5 appartements, chambre de bain, eau chaude, tuiles partout.  
YU-6-5171  
-19-26

Camps à louer, libres du 18 août à septembre au Clay Lake. Albert Hayes, R.R. 2, Val des Bois.  
5-12-19-26

A louer logis chauffé 4 appartements pour couple. 333 rue Principale. Libre le 1er août.  
TEL:YU-6-5619  
26-2

A vendre: un poêle à bois, blanc, 2 ans d'usage.  
YU 6- 5206  
-26-

A VENDRE:— Maison à deux logis. Tél. YU-6-2765  
J-A-C.

Logis à louer, chauffé, 4 appartements.  
Téléphonez YU-6-3808  
-26-

A qui la chance? Vendeur sérieux et agressif pour couvrir territoire protégé. Produits connus, garantis, d'usage journalier dans toutes les maisons. Excellente commission, période d'essai. FAMILEX, Dépt. 115, 1600 Délorimier, Montréal.

A vendre: Poêle à gaz propane combiné au bois.  
Tel: YU-6-5115  
J. A. C.

Logis à louer 4 appartements.  
Tel- YU-6-5386  
(j. a. c.)

**LES PRODUITS DE CIMENT  
IDEAL LTEE.**

Blocs Briques de ciment

Bureau : 100 LOIS, HULL  
Usine : High. No.8 GATINEAU  
PR. 7-1683

**Maux de pieds  
ET DE JAMBES  
soulages**

avec les fausses semelles de cuivre et zinc RENA.

SEMELLES ELECTRIQUES  
LA PAIRE \$1.50

MILLIERS DE PERSONNES SOULAGEES, POUR PIEDS FROIDS OU SENSIBLES TRANSPARATION RHUMATISME ARTHRITE ETC AVEC CES SEMELLES PLACEES DANS LES CHAUSSURES INDIQUEZ POINTURE 3 A 12 ARGENT REMIS SI NON SATISFAIT J. A. RENAUD

752 Rachel est  
MONTREAL, 34, Qué.

Cordonnerie Robitard  
29 4 Main YU 5-20 33

THURSO  
A.E. Filiatreault  
430 Main YU 6-3403  
BUCKINGHAM

Expédiée par malle aussi --  
AGENTS DEMANDEES  
(B.V.-J.A.C.)

**HOMMES et FEMMES**

VENDEZ LA LIGNE DE PRODUITS LA PLUS COMPLETE colle à vêtements, cire, désinfectants, permanentes a froid, shampooings, etc.

AUSSI articles et souvenirs PREMIERE COMMUNION Equipement, échantillons, et valise \$10. Remboursables après \$100. d'achats POUR CATALOGUE ET PROPOSITION PRODUITS RENA  
J.-A. Renaud  
752 est, Rachel (B.V.-Montréal 34 J.A.C.)